



## Application of Cooperative Work Procedure on teaching oblique translation strategy

Mostafa Bahraman<sup>۱</sup>, Hassan Sadeqi Nakhaee<sup>۲</sup>

۱-Kashmar Higher Education Institute

۲-Kashmar Higher Education Institute

### Abstract

Literal translation does not always seem to be a true and faithful transfer method due to structural and cultural differences between SL and TL. Here, translators need to apply translation strategies to avoid an obscure and meaningless product. This study investigates teaching oblique translation procedure namely transposition, modulation, equivalence, and adaptation from cooperative learning perspective. As an educational approach to teaching and learning, cooperative learning implies that students work both individually and together to complete a translation task. To this end, a pretest was given to thirty two participants majoring Translation Studies in Kashmar Higher Education Institute. The analysis of data indicated that in most cases students resort to literal translation. A questionnaire was conducted to explore the students' attitudes toward cooperative work procedure in translation practice which showed the positive views of students. The findings of the posttest revealed the employment of the procedures by students while translating, and consequently a significant improvement in their translation. The study concluded that Cooperative Work Procedure seems to be a suitable approach to be adopted in translation classes as it promotes team working among learners. Translation performance is also improved since a substantial degree of a faithful and close equivalent can be facilitated and generated through discussion.

**Keywords:** teaching translation, Cooperative Work Procedure, oblique strategy, literal translation